

Pakatomowok awesisak

Les animaux ont soif

Itewin

Vocabulaire thématique

AWESISA	ANIMAUX
mos	original
esipan	raton-laveur
anikotcac	écureuil
wakoc	renard
apokocic	mulot
amiskw	castor

PIRECICAK	OISEAUX
mokohosiw	grand héron
cakiw	butor, héron

NIPI	EAU
sipi	rivière
cipicic	ruisseau
warackipeaw	mare (flaque d'eau)
sakihikanicic	étang, petit lac
sakihikan	lac

Itewin

Vocabulaire thématique

TOTAMOWIN	ACTION
minikwew	boire
kotcikew	avaler
nipiwitaw	mouiller
makonew	attraper
nantonam	chercher qqch, fouiller
witam	trouver
miskam	dire, annoncer
witcihew	aider
otamiro	travailler
tcipakwew	faire la cuisine
tcipakotew	cuisiner pour qqun
kicinekwew	terminer la cuisson
ocitaw	fabriquer / réaliser qqch
totam	faire qqch
wapatariwew	montrer

AIATCIWIN	MOUVEMENT
pimotew	marcher
matcaw	partir
takocin	arriver
nosanehwew	suivre quelqu'un
natawapamew	s'approcher de qqun
natcipahew	venir chercher
iskwatowiw	grimper

Itewin

Vocabulaire thématique

ITERIMOWIN	ÉTAT
kicitew	il fait chaud
sapiw	avoir de l'énergie
kitaweritam	être intelligent
kactitaw	être capable de...
kitimiw	être paresseux
pehew	attendre
tacikew	rester qqpart
arowepiw	se reposer
nipaw	dormir

AICIWERIMOWIN	ATTITUDES
kiciweritam	se plaindre
mirotehew	avoir bon cœur
kiraskiw	mentir

ITERIMOWIN	SENTIMENTS
Cikerimew	détester

E OTCI KISKERITAKOK KEKOCIC	PERCEPTION
wapamew	apercevoir, voir
nanakatisiw	observer

AICIWERIMOWIN	SENSATION
Pakatamo	avoir soif

Itewin Vocabulaire thématique

ITERITAMOWIN	ÉTAT MENTAL
Iteritam	penser

PEIKW / MITCET	QUANTIFICATION
memacic	un peu
nipara	beaucoup
osam	trop
kaskina	tous
tapickotc	ensemble

KOTAK	AUTRE
ekota	c'est ici
ota	ici
mitowi	comme, par exemple
ite	là ou se trouve
epwamoci	avant
werita	comme il faut
aka werita	pas comme il faut
kiapatc	encore

Epwamoci kitciparinaniwok Pré-narration

Epwamoci kitciparinaniwok

E werinaniwok ke itotiskaniwok

SAKIHKANICIC

Matci ke apatcitakaniwok :
Irinikanak kaie tesinikana awesisikanak

Ka k : Ka kiskinohamaketc Awa : Awacic

Notcimicik pa tacikewok, takoniw neta e warackipearik tekaci e waiearik. Micta miro kiskeritamok awesisak aniheriw. Aiackotc icawok.

(Wirew peikw awesisa awacic minawatc tca keskinawapamew e taci minikweritci nipiriw.)

- Masko ni nin. Ni minikwan neta sakihkanik. Ni sakitan e kapacimoian.
- Mos ni nin. Micta kinowec ko ni patacikan neta e pa mitcian kitikan ka nitawikaki atamipekok.
- Nin tca amiskw, matci nipik ni tacikan acitc askik. Nipik ni ocitan niwac. Mictikw acitc atospiwatikw nit apatcitan e ocitaian. Ni motci kickikamawok.
- Mokohosiw nin, ni micta kanawaskokatan. Rarewak ni patacikan e pa makonakik namesak.

Minawatc aniki ka apicicicik awesisak nama arimatc wirawaw icawok neta. Matci wirawaw cipicik kekotc e ici warackipeacinik ici minikwewok e pakatamotcic.

(Kata wirew peikw awesisa awacic minawatc tca keskinawapamew e taci minikweritci nipiriw.)

- Anikotcac nin, cipicik ni minikwan nipi.
- Pirecicicic nin, e ici warackipeacik ni minikwan nipi.
- Wakoc nin, e ici warackipeacik kekotc cipicik ni minikwan nipi.
- Apokocic nin, e ici warackipeacik ni ici minikwan nipi.

Pré-narration

Activité préparatoire

L'ÉTANG

Matériel facultatif :
Marionnettes et images d'animaux

Au milieu d'un petit bois, il y a un bel étang tout rond. C'est un endroit que les animaux connaissent bien. Ils y vont chacun à leur tour.

(Un enfant nomme un animal et il le mime en train d'aller boire.)

- Je suis l'ours. Je bois dans l'étang et j'aime me baigner.
- Je suis l'original. Je passe beaucoup de temps dans l'étang pour manger les plantes qui poussent dans l'eau.
- Moi, je suis le castor et je vis à la fois dans l'eau et sur terre. Je construis ma maison dans l'eau avec des branches et des arbres que je coupe avec mes dents.
- Moi, je suis le héron. J'ai de longues pattes et je me tiens au bord de l'eau pour attraper les poissons.

Les petits animaux, eux, n'ont pas besoin d'aller à l'étang ; ils peuvent boire dans des flaques d'eau ou dans de très petits ruisseaux qui s'écoulent sur le sol.

(Un enfant nomme un petit animal et il le mime en train d'aller boire.)

- Je suis l'écureuil et je bois au ruisseau.
- Je suis un petit oiseau et je bois dans une flaque.
- Je suis le renard et je bois dans une flaque ou au ruisseau.
- Je suis le mulot et je bois dans une flaque.

Epwamoci kitciparinaniwok Pré-narration

Nikotin, actepectan. Micta kicitew. Peikonok kiapatc pe pa aitotakik awesisak ka aitotakik ko. Nantonamokw nipiriw e ici warackipearik kekotc cipiciriw. Nama aci tapwe takoniw. (Itakok awacak kitci nantonamokasotcik nipiriw mia peikon wirawaw e taci awesisikasotcik e nantoniketcik. Mekwata tca e taci keskinawapatakik ohweriw kirika kata itewok :)

- Anikotcac ni, nipi ni nantonen, kaskina wiec ni pa mipatan nama ni misken nipi.
- Apokocic nin, ni pakatamon. E ici mackociwok ni ici pa mipatan. Nama takon nipi.
- Pirecicicic nin, kaskina wiec ni pamiran kitci miskaman e warackipeak.
- Wakoc nin. Kaskina wiec ni pa nanakatcitan, nama tca ni wapaten nipi.
- Masko nin, micta acickiwon sakihikanicik nama tca ni ki kapacimon.
- Amiskw nin. Nama aci ni ki tacikan sakihikanicik nama tapi takon nipi kitci miro katcictek niwac.
- Mos nin. Nama takon nipi sakihikanicik kitci nitawikik kitikan kamitcian..

Nikwimesak, micta kice kictapatan nipi kaskina awik otci ka pimatisitcik : ka apicicitcik awesisak, ka micikititcik awesisak, pirecicak, namesak, iriniwok, mictiwok kaie wapikonia. Aka kitci onactakaniwok.

Notcimik e icaniwok aka kitci iciwepanikatek wepinasona cipicik. Aka kitci pikakamitakaniwok.

E witcikatek e apitc kictapatak nipi.

Un jour, il cesse de pleuvoir. Il fait toujours chaud. Les petits animaux continuent de faire leurs activités habituelles. Ils cherchent des flaques d'eau et des petits ruisseaux. Mais il n'y a plus d'eau.

(Faire mimer les enfants qui incarnent ces animaux en train de chercher. En même temps, ils doivent dire :)

- Je suis l'écureuil et je cherche de l'eau. Je grimpe aux arbres, je cours partout et il n'y a pas d'eau.
- Je suis le mulot et j'ai soif. Je trotte entre les herbes, mais il n'y a pas d'eau.
- Je suis un petit oiseau. Je bats des ailes et je vole partout pour trouver une flaque.
- Je suis le renard. J'observe partout et je ne vois pas d'eau.
- Je suis l'ours et l'étang est plein de boue. Je ne peux plus me baigner.
- Je suis le castor et je ne peux plus habiter dans l'étang. Il n'y a pas assez d'eau pour y cacher ma maison.
- Je suis l'orignal et il n'y a plus d'eau dans l'étang pour faire pousser les plantes que je mange..

Les amis, l'eau est précieuse pour tous les êtres vivants : les petits animaux, les grands animaux, les oiseaux, les poissons, les êtres humains, les arbres et les fleurs. Il ne faut pas la gaspiller.

Quand on va dans la forêt, il ne faut pas salir les cours d'eau en y jetant des déchets.

L'eau un cadeau. On doit en prendre soin.

Epwamoci kitciparinaniwok Pré-narration

E matawipitcikatek itewina

Pimotew kakw / pimipataw apokocic.

Iskwatowiw anikotcac / kokiw amiskw.

Miratcikew wakoc / aitapiw mokohosiw.

Kito ohomisiw / kito mwakw.

Kapacimo masko / nipaw mos.

Awik wi witcihikosiw / ni ka witcihaw.

NIPI NAKAMOWINICIC

E pamipataian, ni kicison.

E kicisoan, ni pakatamon.

Arimatc ni ka minikwan.

Arimatc nipi kitci minikwaniwok.
Arimatc nipi kitci minikwaniwok.

Kisisiparakaniwiwok ciwominanak,
kisisipatakaniwon kitikani mitcima.

Kisisipatakaniwon wikasia,
Kisisipatakaniwon orakana.

Kisisiparakaniwiw awacicic.
Ni kisisipason.

Arimatc nipi kitic kisisipatcikaniwok.
Arimatc nipi kitic kisisipasonaniwok.

Routine Lexicale

Le porc-épic marche / le mulot court.

L'écureuil grimpe / le castor plonge.

Le renard flaire / le héron observe.

Le hibou hulule / le huard se plaint.

L'ours se baigne / l'orignal dort.

Quelqu'un a besoin d'aide / je vais l'aider.

COMPTINE DE L'EAU

Quand je cours, j'ai chaud.

Quand j'ai chaud, j'ai soif.

Je dois boire.

Il faut de l'eau pour boire.
Il faut de l'eau pour boire.

On lave les fruits,
on lave les légumes.

On lave le linge,
on lave la vaisselle.

On lave le bébé.
Je me lave.

Il faut de l'eau pour laver.
Il faut de l'eau pour se laver.

Epwamoci kitciparinaniwok Pré-narration

E ici papitowitakok

Ka kiskinohamaketc witam niheriw ka masinaterik. Minawatc aniki awacak keskinotawewok acitc e pasakotcitcehamatcik. Matci kaie ka aiciniskeparihowok acitc e keskinotakik e ititakonik e pamotetcik.

Syllabation

L'éducatrice dit le mot syllabé.
Les enfants répètent, en tapant sur leurs cuisses ou en paradant et en marquant les syllabes avec leurs pas.

Forme écrite		
pi – mo – tew	pimotew	marcher
nan – dou – nam	nantonam	chercher, fouiller
pa mi – pa – taw	pamipataw	courir
mi – ni – kwew	minikwew	boire
a – ti – so – kan	atisokan	récit
sa – ki – hi – gan	sakihikan	lac
ka – ba – ci – mo	kapacimo	se baigner
a – bo – kou – cic	apokocic	mulot, souris
ki – ta – weri – tam	kitaweritam	être intelligent
ki – ci – weri – tam	kiciweritam	se plaindre
kic – ki – ka – tam	kickikatam	couper avec les dents
e – bwa – mo – ci	epwamoci	avant
wa – rac – ki – peaw	warackipeaw	mare
no – za – neh – wew	nosanehwew	suivre qqun
no – za – na – tci – kew	nosahatawew	suivre une piste
ki – ti – gan mi – tcim	kitikan mitcim	légume
o – gwi – me – zi – mi – to – wok	okwimesimitowok	être amis les uns les autres
na – dci – pa – hi – ti – new	natcipahew	venir chercher
ki – si – si – pa – ta – ka – nioun	kisisipatakaniwon	laver

Epwamoci kitciparinaniwok Pré-narration



E ici kakickitakotakaniwok

- 1) Mamowi, itohitisowok, wirawaw tipirawe.
Minawatc, anihew itohew ka witapimatc.
- 2) Ekoni minawatc kiatc e totcicatek kweskite aric aci.

Routine morphologique

- 1) En groupe, chacun pointe vers soi (1^e p.), vers l'autre à droite (3^e p.) et enfin, désigne tout le monde (1^e p. plur. inclusif).
- 2) On reprend ensuite en sens inverse, en débutant par la 1^e personne du pluriel.

Nit itohitison
Ni itohaw
Nit itohwawok

Mitowi :

ni matcan
matcaw
ki matcanano

Je pointe vers moi
Je pointe vers l'autre
Je pointe tout le monde un autre

Exemple :

je pars
il/elle part
nous partons

1

ni mimikwan
minikwew
ki minikwanano

je bois
il/elle boit
nous buvons

2

ni kotcikan
kotcikew
ki kotcikanano

j'avale
il/elle avale
nous avalons

3

ni nantonen
nantonam
ki nantonenano

je cherche qqch
il/elle cherche qqch
nous cherchons qqch

4

ni apatcitan
apatcitaw
ki apatcitanano

j'utilise qqch
il/elle utilise qqch
nous utilisons qqch

5

ni iskwatowin
iskwatowiw
ki iskwatiwinano

je grimpe
il/elle grimpe
nous grimpons

6

ni witcihiweian
witcihew
ki witcihiwewanano

j'aide
il/elle aide
nous aidons

7

ni tcipakwan
tcipakwew
ki tcipakwanano

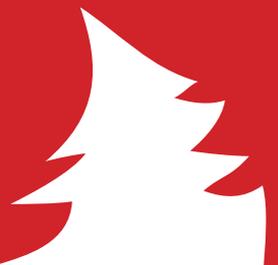
je cuisine
il/elle cuisine
nous cuisinons

8

ni kitaweriten
kitaweritam
ki kitaweritenano

je suis intelligent
il/elle est intelligent-e
nous sommes intelligents

E atisokaniwok Narration



E atisokaniwok
Pakatamowok awesisak

Narration
Les animaux ont soif

1

Aci mitceto kicko aci micta kicitew, eckam iti micta ikactew sipia.
Depuis plusieurs jours, il fait très chaud, il n'y a plus d'eau dans la rivière.

Micta pakatamowok awesisak.
Les animaux ont soif.

Aci itew mos : « Nin, arimatc micta nipara nipi ni ka minikwan. »
L'original dit : « Moi, j'ai besoin de boire beaucoup. »

2

Mokohosiw kaie wir kiciweritam : « Nama aci ni ki makonaw names, aka e takok nipi. »
Le héron se plaint : « Je ne peux plus attraper de poissons, il n'y a plus d'eau. »

Esipan wir itew : « Nama takon nipi kitci nipiwitaian nimitcimin nama tca ni ki miro kotcikan. »
Le raton-laveur dit : « Je n'ai pas d'eau pour mouiller ma nourriture et je ne peux plus avaler. »

« Nama ni sapin e iskwatowian mictikok » itew anikotcatc.
« Je manque de force pour grimper dans les arbres », dit l'écureuil.

3

Minawatc wir wakoc itew : « Ni micta kitaweriten. Ni ka misken nipi. Ickwa tca miskamane ki ka pe natcipahitinawaw. »
Alors, le renard dit : « Je suis intelligent. Je vais trouver de l'eau.
Quand j'aurai trouvé, je reviendrai vous chercher. »

4

Aci matcaw wakoc. Pimotew, nantonam nipiriw, aitapiw... kek, aci miskam cipiciriw.
Le renard s'en va. Il marche, il cherche, il observe et... enfin, il trouve un beau ruisseau.

« Aaaaah ! Micta miro nipi »
« Aaaaah ! De la bonne eau fraîche. »

5

« Arimatc tca ni ka natcipahawok kotakahik kaie wirawaw kitci pe nta minikwetcik. Epwamoci matcaian ni ka arowepin memacic. »
« Je dois maintenant aller chercher les autres pour qu'eux aussi puissent boire.
Avant de partir, je vais me reposer un peu. »

Tapwe tca arowepiw wakoc. Osam tca e taci micta arowepitc aci iti micta kitimiw.
Donc, le renard se repose, et il se repose et plus il se repose, moins il a envie de bouger.

Kek itew : « Bah ! ekota ota ke tacikeian. Kecpin kaie wirawaw pakatamowate kaie wirawaw kata nantowapatamokw mitowi nin. »
« Bah ! Je reste ici. Si les autres veulent boire, ils n'ont qu'à chercher comme moi. »

E atisokaniwok Narration

6

Peikw pirecica ki pe nosanehoko. nta witamowew kotakahi awesisa ite e ici acterik cipiciriw.
Un oiseau a suivi le renard. Il retourne indiquer aux autres animaux où est le ruisseau.

Kaie wirawaw kitci pe nta minikwetcik, pe iciwirikowok tca pirecica neta cipicik.
Guidés par l'oiseau, les animaux arrivent au ruisseau.

Aci tca kaie wirawaw kata ki minikwewok nipiriw.
Ils peuvent enfin boire eux aussi.

7

Kek, wapamewok wakoca e taci niparitci. lti natawapamewok itew tca naha mos anihi wakoca :
Tout à coup, ils aperçoivent le renard en train de dormir. Ils s'approchent de lui et l'original dit au renard :

**«Aaah ! ekote ia ni e totaman e witcihatcik kikwimesak !
Ni micta pehititan kitci pe nta witaman e micta tca taci pakatamoiak, kir tca, ekota e taci tacikein. »**
« Aaah ! C'est ainsi que tu aides tes amis !
Nous attendions ton retour en souffrant de la soif, et toi, tu restais ici. »

8

Kiraskiw ni naha wakoc : « Nit arowepitai meka ni epwamoci natcipahitakok kitci witamatikok e ki miskaman nipi. »
Le renard leur raconte un mensonge: « Je me reposais avant d'aller vous avertir que j'avais trouvé de l'eau. »

Aci itew mos : « Ki kiraskin ni. »
L'original lui répond : «Tu ne dis pas la vérité.»

Itewok aniki awesisak wakoca : « Nama werita ki otci totawinan. Nama aci ki okwimesimitinan. »
Les animaux disent au renard : «Tu n'as pas bien agi avec nous. Tu n'es plus notre ami.»

Matcaw wakoc e micta cikeritak. Micta cikerimitiso.
Le renard s'éloigne, la queue basse. Il n'est pas fier de lui. ('il se déteste')

9

Iteritam wakoc. Tcipakwew. Micta kaie otamiro kitci micta wikacinik.
Le renard a une idée. Il se met à préparer un repas. Il travaille fort pour que tout soit délicieux.

Ka ickwa tca kicinekwetc aci itew pirecica : « Matca nta witamowik kekociriw e ki ocitaian wirawaw otci.»
Quand le repas est prêt, il appelle l'oiseau : « Va dire aux autres qu'il y a une surprise pour eux.»

E atisokaniwok Narration



10

Ka pe takocinitcik awesisak. Aci kata arimwew wakoc :

Quand les animaux arrivent, le renard se présente devant eux et dit :

«Ni micta cikeriten aka werita e ki otci totatikok. E wapataritakok nin e okwimesimitakok kiapatc, ki tcipakotitinawaw.»

« Je regrette d’avoir mal agi avec vous. Pour vous montrer que je reste quand même votre ami, je vous ai préparé ce repas. »

11

Itew meka mos : « Eh ! tapwe, kecpin e iteritaman kitci miro totakein, ki kackitan kitci mirotehein.»

L’original dit alors : « Eh ! bien, quand tu le veux, tu es capable aussi d’avoir bon cœur. »

Ekoni kaskina e micta mireritakik tapickotc e ki kiwe okwimesimitotcik acitc e takonik miro cipiciriw ke minikweticik.

Et tout le monde fête ensemble l’amitié retrouvée, avec un beau ruisseau pour s’abreuver.

E atisokaniwok Narration



E atisokaniwok E koski kanawapatickatek

Kitci nisotitakok atisokan tesinikan kirika e apatcitakaniwok

tesinikan kirika e apatcitakaniwok Ota ka masinateki naskamowina ekoni ke ici naskamotcik awacak ekota ke otci kiskeritcikatek ke apitc ma nisitotakik. Aka kitci micta osami pehonaniwok mia kitci ici naskamotcik.

Patama kirika kata pehakanawok kitci mamitoneritakik.

Narration Activités de rappel

Compréhension de l'histoire avec les illustrations.

Les réponses suggérées ici indiquent ce que les enfants doivent avoir compris. On ne doit pas s'attendre de leur part à des réponses complètes ou exactes.

Il faut aussi leur laisser le temps de trouver une réponse.

Question

Réponse

1

Kekwariw wetci pakatamotcik awesisak ?
Pourquoi les animaux ont-ils soif?

Osam aci nama takon nipi sipik.
Parce qu'il n'y a plus d'eau dans la rivière.

2

Awin ke nta nantonak nipiriw ?
Qui va chercher pour trouver de l'eau?

Wakoc nta nantonam nipiriw.
Le renard va chercher de l'eau.

3

Awin ka ki nosanehwatc wakoca ?
Qui a suivi le renard ?

Pirecic ki nosanehwew wakoca
Un oiseau a suivi le renard.

4

Ki natcipahew a wakoc okwimesa ?
Le renard va-t-il chercher ses amis ?

Nama.
Non.

Tan e totak?
Qu'est-ce qu'il fait?

Arowepin maskocik
Il se repose dans l'herbe.

5

Awin ka ki natcipahatc okwimesa?
Qui va chercher les amis ?

Pirecic.
Un oiseau.

6

Tan e itatick awesisak wakoca ?
Que disent les animaux au renard ?

Nama ki otci miro toten.
Tu n'as pas bien agi.

7

Tan e totak wakoc ?
Que fait le renard ?

Wakoc tcipakwew.
Le renard prépare un repas.

8

Tan e ici ickwaparik atisokan ?
Comment l'histoire finit-elle ?

Kaskina awik mitcisowok acitc okwimesimitonaniwon.
Tout le monde mange et redevient ami.

Awocamec e aitotiskaniwok Prolongement

Awocamec e aitotiskaniwok

AWIK WI WITCIHIKOWSIW

Ka apatak :

Irinikanak ka aiatcipatakaniwitc acitc masinasowinak awesisak e masinasotcik kaskina papeikw kata mamirakaniwiwok awacak.
Keskintawakaniwiwok awesisak.
(Nikiska tepirak ohwe kata totcikatew.)

E aititakositcik awesisak :

- kakw e itekasotc.
<http://www.gamaniak.com/video/porc-epic-partage-mais>
<http://www.youtube.com/watch?v=1eSEIGXOs8U&feature=related>
- motcewotikw
- ohomisiw : mekwatc e nekatcitatc
<http://www.owlpages.com/owls.php?genus=Strix&species=varia>
<http://www.youtube.com/watch?v=oSN34oxeCgY>
<http://www.youtube.com/watch?v=RhuKy6fxZ0g>
- wapoc : e itekasotc mekwatc e nekatcitatc
- mahikan : e orotc
- kokokoho : kito
- mwakw : nicowek e ititakositc
http://www.sound-fishing.net/bruitages_oiseaux.html

Prolongement

QUELQU'UN A BESOIN D'AIDE

Matériel :

Marionnettes et images d'animaux, qu'on distribue à chaque enfant du groupe.
Imitation de cris d'animaux par l'éducatrice.
(Ces 'imitations' peuvent être très sommaires. L'important est que l'activité roule.)

Exemples de cris d'animaux :

- cri de porc-épic :
<http://www.gamaniak.com/video/porc-epic-partage-mais>
<http://www.youtube.com/watch?v=1eSEIGXOs8U&feature=related>
- vache : meuglement
- hibou : hullement ou petit jappement
<http://www.owlpages.com/owls.php?genus=Strix&species=varia>
<http://www.youtube.com/watch?v=oSN34oxeCgY>
<http://www.youtube.com/watch?v=RhuKy6fxZ0g>
- lièvre en détresse : cri aigu, poussé en respirant
- loup : hurlement
- huard : deux chants

Awocamec e aitotiskaniwok Prolongement

Kaskina mekwatc notcimik aitacikewok. Mitcisowok mekwata. Kek petamokw e mote kicewaniwonik nama micta warowik.

Tante wetci petakok?

Itehew awaca :

Kaskina : Esipan ia na?

Awa-esipanikasotc : Nia nama, ota ni tacikan.

Kaskina : Wakoc ia na ?

Awa-e wakocikasotc : Nia nama, ota ni tacikan.

Kaskina : Awin na ota ka taciketc ?

Awa- ka mosikasotc : Ota ni tacikan. Ni tapi kinowaskosin kitci wapamikoian.

Awa-e maskowikasotc : Ota ni tacikan. Ni tapi makinakosin kitci miro wapamikoian.

Awin tca ota e taciwok aka moci ka ki otci wiraiikw ?

... (apikocic, amiskw, mokohosiw...)

Awin tca ka motew kitotc ?

Micta mitcet kata keskinotawew awesisa niheriw kotc ke ici kackitatc. Papitoc kata itekasowok.

Awin tca ke petakositc?

... (Mirakok ke ici naskamotcik.)

Matci ia ni iriniw ka itekasotc ?

wewerita natotamokw. Keskinotawew awaca e nanotakosiritci.

... (Mirakok ke ici naskamotcik.)

Natotamokw kotak kekocic petakon.

Kiapatc ekoni e itekasotc acitc tca e mikitakasocitc.

Kekwan tca ka petakok?

... (Mirakok ke ici naskamotcik.)

Les animaux sont rassemblés dans la forêt. Ils prennent leur repas. Soudain, ils entendent une plainte, pas loin

D'où vient cette plainte?

Fait dire aux enfants :

Tous : Est-ce que c'est le raton-laveur ?

Enf-raton : Mais non, je suis ici.

Tous : Est-ce que c'est le renard ?

Enf-renard : Mais non, je suis ici.

Tous : Qui est ici ?

Enf-original : Je suis ici. Je suis assez haut pour qu'on me voie.

Enf-ours : Je suis ici. Je suis assez costaud pour qu'on me voie.

Les amis, qui est ici et qu'on n'a pas encore nommé ?

... (le mulot, le castor, le héron...)

Alors, qui se plaint ?

Pousse plusieurs fois une plainte d'animal (en imitant comme elle peut) Le cri peut être différent chaque fois.

Qu'est-ce que c'est?

... (Laisser réagir)

Est-ce que ça peut être un être humain ?

Écoutez bien. Elle pousse une plainte de détresse comme un jeune enfant.

... (Laisser réagir)

Écoutez, on entend aussi autre chose.

Elle refait le cri et elle émet ensuite un faible jappement. **Qu'est-ce que c'est ?**

... (Laisser réagir)

Awocamec e aitotiskaniwok

Prolongement

Mia sa awacic kirika otema.
Tan tca ke ki totamokw ?
... (Mirakok ke ici naskamotcik.)

Kit iteritenawaw ia ki ka miskowano?
... (Ehe)

Awin tca ke icatc ?
Wi icaw ia kaie wir wakoc ?
Awa-ka wakociwikasotc : ... (Ehe)

Mos tca wi icaw ia wir ?
Awa-ka mosiwikasotc : ... (Ehe)

Esipan tca wi icaw ia ?
Awa-ka esipaniwikasotc : ... (Ehe)

E ici wapataman meka tca kaskina awik wi icaw.

Awin tca ke icatc nimatciwinik itekera ? ...
Awin tca ke ictac nihiwinik itekera ? ...
Awin tca ke ictac otananik ? ...
Awin tca ke icatc nte itekera ? ...

Tan tca ke totamokw kitci aimihakok kotakahik? ...
Aci ni kiskeriten. Kotc witamane, ki ka nanotakosinano e pimoteiikw ke ma kotc e mirekasoikw. Nama tca ki ka onihitonano.

Nantonawata tca awacic kirika otemicica.
Ohé, awacic ki petowinan ia ?

minawatc keskinotawew awaca e nanotakosiritci acitc e mikitaritci atimocica :
Awa1 : Wakoc nin kaskina wic ni ta aitapin.
Awa2 : Nin tca, ... ni micta nanakatisin ka ici waskackakoian.
Awa3 : Nin tca, ...mictikok nin ni ka ici kiskeritakosin.
Awa4 : Nin tca... ni natoten tante e ici petakosinaniwok.

Kk :Kaskina awik tacikew ?
Aci ki ka keskinotawaw kitawesisim ka ki orapamatc.
... (E nanotakositc)

On dirait un petit enfant avec son chien.
Qu'est-ce qu'il faut faire ?
... (Laisser réagir)

Pensez-vous qu'on peut essayer de le trouver?
... (Oui)

Qui va y aller ?
Est-ce que le renard veut y aller ?
Enf -renard: ... (Oui)

Est-ce que l'original veut y aller ?
Enf -original: ... (Oui)

Est-ce que le raton-laveur veut y aller ?
Enf-raton: ... (Oui)

Bon. Je vois que tout le monde veut y aller.

Alors, qui va aller à gauche ? ...
Qui va aller à droite ? ...
Qui va aller derrière ? ...
Qui va aller par là ? ...

Comment va-t-on faire pour rester en contact avec les autres ? ...
J'ai une idée. À mon signal, chacun va pousser son cri en marchant ou en volant.
Ainsi, on ne va pas se perdre.

Allez-y. On doit trouver l'enfant et son petit chien.
Ohé, petit enfant, nous entends-tu ?

Émet de nouveau le petit cri de l'enfant et du petit chien. Elle fait dire aux enfants :

Enf1 : Moi, je suis le renard et je regarde partout.

Enf2 : Moi, je suis ... et j'observe autour de moi.

Enf3 : Moi, je suis... et je suis une piste à travers les arbres.

Enf4 : Moi, je suis... et j'écoute d'où vient la plainte.

Est- ce que tout le monde est là ?
C'est le temps de pousser le cri de votre animal.
... (cris)

Awocamec e aitotiskaniwok Prolongement

Ote kaskina pe icakw. Ni wapamaw awik e atciparihotc.

Oh ! Minawadc wir atimocic itekaso : waf ! waf !

Eh ! Kwei ka apicicic : tan e pa totaman ota kircike ?

Ka apicicic : Ni onicinin nama aci ni misken nimeskanam.

Kaskina : Ki ka witcihitinan ekoni wetci tacikeiak ota.

Ekoni kiapatc ke totcikatek mitowi :
wakoc itapiw,
mos nanakasitiw,
apokocic wapatam e meskanawaniwonik,
mokokosiw pa waskarew.
Nac kitci miskak omikwamiriw ka apiciciritci.

Kaskina : Nete ici actew kimikiwam.

Ki ka kiweritininan.

Kk :Kaskina tapickotc kiweriwok ka apiciciritci.

Ka apicicic : Mikwetc nikwimesak e ki witcihiekw.

Kaskina : Ni mireriten e ki witcihitak. Aric minawadc kircike pa aitacikeine aka osami warowik pa aicakan.

Atimocic : Waf ! Waf ! Waf

Les amis, venez par ici. Je vois quelqu'un qui bouge.

Oh ! On entend le petit chien : waf ! waf !

Eh ! Bonjour petit, que fais-tu ici tout seul ?

Petit : Je suis perdu et je ne peux plus retrouver mon chemin.

Tous : Nous allons t'aider à retrouver ta maison.

Même routine que précédemment :
le renard regarde,
l'original observe,
le mulot voit des traces,
le héron survole les environs.
Jusqu' à ce qu'on aperçoive la maison du petit.

Tous : Ta maison est par là, petit.

Nous allons te ramener.

Tout le monde accompagne le petit vers sa maison.

Petit : Merci les amis de m'avoir aidé.

Tous : Nous sommes contents de t'avoir aidé.
Mais la prochaine fois, ne t'éloigne pas trop quand tu es tout seul.

Petit chien : Waf ! Waf ! Waf

Awocamec e aitotiskaniwok Prolongement

Nakamowinic

Wakoc kaskina wiec pa pimotew.
Ickwatowiriw anikotcac mictikok.
Makonew namesa mokohosiw.
Mikiwamikewakew mictikowa amiskw.
Nipiwitaw omitcimira esipan.

Kaie nin,
ni pa pimotan,
ni iskwatowin,
ni ocitan kekocic,
ni nta pakopan,
kirika ni kiskinohamatan itewina.

Comptine

Le renard se promène partout.
L'écureuil grimpe aux arbres.
Le héron attrape des poissons.
Le castor construit des maisons en bois.
Le raton-laveur mouille sa nourriture.

Et moi,
je me promène,
je grimpe,
je fabrique des choses,
je vais dans l'eau
et j'apprends des mots.

E aitemakatakaniwok itewina

Ki ka rikictacinawaw itewin.

Mitowi :

Natotamokw tca wewerita.
Ni ka witen : / **kwimes** /
Kecpin tca acotcictaine /**ni**/
epwamoci /-kwimes/
tan tca ke itemakak?
→ **nikwimes**

Ni ka witen / **-wesis** /
Kecpin tca acotcictaine /**a**-/ epwamoci /wesis/
tan tca ke itemakak?
→ **awesis**

Ni ka witen / **katamo** /
Kecpin tca acotcictaine /**pa**-/ epwamoci / katamo /,
tan tca ke itemakak?
→ **pakatamo**

Ni ka witen / **piwitaw** /
Kecpin tca acotcictaine /**ni**-/ epwamoci /piwitaw/
tan tca ke itemakak?
→ **nipiwitaw**

Routine phonologique

Ajouter une syllabe avant un mot ou
une partie de mot.

Exemple :

Écoutez bien, les amis.
Si je dis / **kwimes** /
et que je mets /**ni**/ avant /-kwimes/
qu'est-ce que ça fait ?
→ **nikwimes**

Si je dis / **-wesis** /
et que je mets /**a**-/ avant /wesis/
qu'est-ce que ça fait ?
→ **awesis**

Si je dis / **katamo** /
et que je mets /**pa**-/ avant / katamo /,
qu'est-ce que ça fait ?
→ **pakatamo**

Si je dis / **piwitaw** /
et que je mets /**ni**-/ avant /piwitaw/
qu'est-ce que ça fait ?
→ **nipiwitaw**

Awocamec e aitotiskaniwok

Prolongement

Ni ka witen / **-kwatowiw** /

Kecpin tca acotcictaine /**is-**/ epwamoci /kwatowiw/,
tan tca ke itemakak?

→ **iskwatowiw**

Ni ka witen / **-tonam** / (prononcé dounam)

Kecpin tca acotcictaine /**nan-**/ epwamoci / tonam /,
tan tca ke itemakak?

→ **nantonam**

Ni ka witen / **-taweritam** / (= tawertam)

Kecpin tca acotcictaine /**ki-**/ epwamoci /taweritam/,
tan tca ke itemakak?

→ **kitaweritam**

Ni ka witen / **-nikwew** /

Kecpin tca acotcictaine /**mi-**/ epwamoci /nikwew/,
tan tca ke itemakak?

→ **minikwew**

Ni ka witen / **-macic** /

Kecpin tca acotcictaine /**me-**/ epwamoci /macic/,
tan tca ke itemakak?

→ **memacic**

Ni ka witen / **-hew** /

Kecpin tca acotcictaine /**pe-**/ epwamoci /hew/,
tan tca ke itemakak?

→ **pehew**

Ni ka witen / **-kohosiw** /

Kecpin tca acotcictaine /**mo-**/ epwamoci /kohisiw/,
tan tca ke itemakak?

→ **mokohosiw**

Si je dis / **-kwatowiw** /

et que je mets /**is-**/ avant /kwatowiw/,
qu'est-ce que ça fait ?

→ **iskwatowiw**

Si je dis / **-tonam** / (prononcé dounam)

et que je mets /**nan-**/ avant / tonam /,
qu'est-ce que ça fait ?

→ **nantonam**

Si je dis / **-taweritam** / (= tawertam)

et que je mets /**ki-**/ avant /taweritam/,
qu'est-ce que ça fait ?

→ **kitaweritam**

Si je dis / **-nikwew** /

et que je mets /**mi-**/ avant /nikwew/,
qu'est-ce que ça fait ?

→ **minikwew**

Si je dis / **-macic** /

et que je mets /**me-**/ avant /macic/,
qu'est-ce que ça fait ?

→ **memacic**

Si je dis / **-hew** /

et que je mets /**pe-**/ avant /hew/,
qu'est-ce que ça fait ?

→ **pehew**

Si je dis / **-kohosiw** /

et que je mets /**mo-**/ avant /kohisiw/,
qu'est-ce que ça fait ?

→ **mokohosiw**